



Centrum Informacji  
i Planowania  
Kariery Zawodowej



WOJEWÓDZKI  
URZĄD PRACY  
W SZCZECINIE

ПРОЕКТ  
"РАЗОМ МОЖЕМО БІЛЬШЕ – ПЕРШЕ ВИДАННЯ ПРОГРАМИ АКТИВІЗАЦІЇ  
ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ НА 2022-2023 РОКИ" В РАМКАХ  
ВІДОМЧОЇ ПРОГРАМИ АКТИВІЗАЦІЇ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ  
НА 2022 - 2025 РОКИ

**Пріоритет I: Професійна активізація**

***Від дня 18.07.2022 r.***

## § 1

### Загальні положення

1. Положення визначає правила участі у Спільній Пропозиції з Реалізації Проекту «РАЗОМ МОЖЕМО БІЛЬШЕ – ПЕРШЕ ВИДАННЯ ПРОГРАМИ АКТИВІЗАЦІЇ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ НА 2022-2023 РОКИ» в рамках відомчої Програми Активізації для Іноземців на 2022 – 2025 роки.
2. Виконавцем, який є Лідером проекту є Воєводське управління праці в Щецині з місцезнаходженням за адресою ul. A. Mickiewicza 41 w Szczecinie.
3. Проект «Разом Можемо Більше» реалізується спільно з Виконавцями, які не є Лідерами-Виконавцями – Співвиконавцями, тобто Асоціацією Mi-Gracja зі штаб-квартирою Al. Wojska Polskiego 90, 70-482 Szczecin; Асоціацією POLITES зі штаб-квартирою ul. Dworcowa 19/205, 70-206 Szczecin; Об'єднанням українців у Польщі, відділенням в Щецині зі штаб-квартирою ul. Mickiewicza 45, 70-385 Szczecin, далі – Співвиконавці Проекту.
4. Проект співфінансується з резерву Фонду праці.
5. Метою проекту «Разом Можемо Більше – Першого Видання Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки» в рамках Відомчої Програми Активізації для Іноземців на 2022 – 2025 роки є професійна активізація, а також інтеграція та соціальна активність іноземців, які легально проживають у Польщі, які походять з районів, що постраждали від кризи. Програма також враховуватиме іноземців, які прибули до Польщі з країн, що опинилися в кризовій ситуації, наприклад, пов'язаній з військовими операціями, що проводяться на їх території (включно з Україною).
6. Виконавець який є Лідером Проекту реалізує Пріоритет I: Професійна активізація. Завдання 1. Інтеграція на ринку праці шляхом професійної активізації та розвитку підприємництва іноземців, які шукають роботу, планують відкрити бізнес або вже працюють/відкрили бізнес, але потребують підтримки.
7. Співвиконавці реалізують Пріоритет II: Інтеграція та соціальна активність. Завдання 2. Інтеграцію в суспільство шляхом індивідуального розвитку та посилення діяльності в різних сферах соціального життя іноземців (Провідний пріоритет).
8. Офіс Лідера-Виконавця Проекту знаходиться у Воєводському управлінні праці в Щецині, за адресою ul. A. Mickiewicza 41, Szczecin.
9. Проект реалізується в період з **01.08.2022 - 31.12.2023**.
10. Датою приєднання до Проекту є дата початку діяльності за Індивідуальним Планом Дій (ІПД), а закінченням участі в Проекті – дата складання кар'єрним радником анотації про закінчення участі в діяльності Учасника Проекту в Рекрутинговій формі.

## § 2

### Словник термінів

1. Щоразу, коли в Положенні йдеться про:
  - 1) Проект – його слід розуміти як Спільну Пропозицію щодо Реалізації Проекту «Разом Можемо Більше – Перше Видання Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки» в рамках Відомчої Програми Активізації для Іноземців на 2022 – 2025 роки, далі – Проект «Разом Можемо Більше».
  - 2) Положення – під ним слід розуміти Правила участі в проекті «Разом Можемо Більше».
  - 3) Кандидата на Проект як частину діяльності Лідера-Виконавця – під ним слід розуміти осіб – Іноземців, які на законних підставах проживають на території Польщі в кризовій ситуації, (не менше 50% громадян України, які опинилися в Польщі у зв'язку з військовими діями на території України та перебувають в особливо складній життєвій ситуації) віком від 18+.



Centrum Informacji  
i Planowania  
Kariery Zawodowej



WOJEWÓDZKI  
URZĄD PRACY  
W SZCZECINIE

- 4) Кандидата на Проект як частину діяльності Співвиконавця, тобто Об'єднання українців у Польщі, відділенням в Щецині слід розуміти осіб – Іноземців, які на законних підставах проживають на території Польщі в кризовій ситуації.
- 5) Кандидата на Проект як частину діяльності Співвиконавця, тобто Асоціація Mi-Gracja, під ним слід розуміти осіб – Іноземців, які на законних підставах проживають на території Польщі в кризовій ситуації, включаючи діяльність для неповнолітніх іноземців.
- 6) Кандидата на Проект як частину діяльності Співвиконавця, тобто Асоціації «POLITES» – під ним слід розуміти осіб – Іноземців, які на законних підставах проживають на території Польщі в кризовій ситуації у віці 7-18 років, які прибувають з України.
- 7) Учасника Проекту – його слід розуміти як особу – Іноземця, який на законних підставах проживає в Польщі в кризовій ситуації, який заповнив Рекрутингову форму та успішно пройшов рекрутинговий процес.
- 8) RODO – Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою особових даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС.

### §3

#### Учасники проекту

1. Проект у рамках діяльності Лідера-Виконавця є адресований людям, які відповідають наступним умовам:
  - 1) є Іноземцями, які на законних підставах проживають на території Польщі,
  - 2) є особами, які перебувають у кризовій ситуації,
  - 3) є особами віком 18+ на день подання Рекрутингової форми до Проекту «Разом Можеми Більше»,
  - 4) у сфері діяльності, що здійснюється Співвиконавцями Проекту – це особи, які відповідають умовам участі, визначеним Співвиконавцями,
2. Кандидат, який відповідає умовам, викладеним у пункті 1, стає Учасником проекту якщо:
  - 1) успішно пройде рекрутингову процедуру,
  - 2) підпише Рекрутингову форму для участі в Проекті (Додаток No 1 до Положення).
3. Кандидат, який відповідає умовам, викладеним у пункті 1, може скористатися обома видами діяльності, які проводяться Лідером-Виконавцем та Співвиконавцями.
4. Для того, щоб ознайомитися з детальною діяльністю, яку здійснюють Співвиконавці проекту, Кандидату слід ознайомитися з пропозицією Співвиконавців та звернутися до офісів Співвиконавців.

### §4

#### Рекрутинг

1. Рекрутинг, що проводиться в рамках діяльності Лідера-Виконавця Проекту, може здійснювати **ВУП в Щецині на постійній основі або в рамках оголошеного набору**, в залежності від наявності місць і фінансових ресурсів. Вся інформація про набір на роботу, включаючи їх оголошення, термін, спосіб подачі документів, їх можливе продовження, буде опублікована на сайті Воєводського управління праці в Щецині.
2. Кандидат буде зобов'язаний надати Рекрутингову форму (Додаток No 1 до Положення).
3. Лідер-Виконавець проекту залишає за собою право включати критерії балів у рекрутингу разом із їх вартістю щодо умов, перелічених у Рекрутинговій формі. Вибір критеріїв здійснюватиметься Виконавцем із зазначенням їх у повідомленні про набір. Також допускається здійснювати рекрутинг без вказівки критеріїв нарахування балів.
4. Кваліфікація учасників проекту здійснюватиметься на основі:

- 1) успішного проходження рекрутингової процедури;
- 2) підписання Рекрутингової форми для участі в Проекті (Додаток 1 до Положення).
5. Після кваліфікації для участі в Проекті, Кандидат буде покликаний відвідати ВУП в Щецині, щоб заповнити Індивідуальний План Дій (ІПД) та додатково звернутися до курсу польської мови. Умовою приєднання до курсу польської мови є підписання Договору про участь у курсі польської мови, що є Додатком 2 до Положення.
6. Документ, зазначений у пункті 2, повинен бути доставлений до **Воєводського управління праці в Щецині**:
  - a. особисто,
  - b. традиційною поштою/кур'єром.
7. Лідер-Виконавець проекту передбачає можливість заповнення та/або коригування документа, поданого Кандидатом до проекту, у встановлений термін, про який він буде проінформований. Неузгодженість та/або виправлення у встановлений строк буде рівнозначна звільненню Кандидата з рекрутингового набору.
8. Кандидат буде повідомлений безпосередньо, по телефону або електронною поштою працівником ВУП у Щецині про право на участь у проекті..
9. Якщо два або більше Кандидатів на Проект наберуть однакову кількість балів, порядок кваліфікації проекту буде визначатися датою подання Рекрутингової форми.
10. У разі відмови Кандидата від участі в Проекті вільне місце буде доповнено іншою особою, яка відповідає вимогам, викладеним у Положеннях проекту, разом з можливістю врахування критеріїв балів.
11. Правила Проекту можуть змінюватися в ході набору або після його закінчення в разі, якщо:
  - є необхідність внести зміни, що впливають з окремих положень, що не дозволяють вирішити набір;
  - виникне надзвичайна ситуація, яку Лідер-Виконавець Проекту не міг передбачити на момент оголошення або після закінчення набору, і яка ускладнює або унеможливує проведення процедури.
12. Лідер-Виконавець Проекту залишає за собою право вносити зміни до цього Положення, за винятком змін, що призводять до нерівного ставлення до Кандидатів Проекту, за винятком випадків, коли необхідність внесення цих змін впливає з положень загальноприйнятого законодавства.
13. У разі зміни Правил Лідер-Виконавець Проекту публікує в кожному місці, де він оприлюднив Правила участі у Проекті, інформацію про його зміни, поточний зміст та дату, з яких застосовується зміна.

## §5

### Фінансова підтримка

1. Після підписання Рекрутингової форми для участі в проекті в рамках заходів, що здійснюються Лідером-Виконавцем, учасник проекту матиме право отримувати підтримку в діяльності з професійної активізації, що фінансується з резерву Фонду праці. Реалізація Проекту у рекомендованій сумі фінансування 1,250,975,00 злотих планується на період з 1 серпня 2022 року по 31 грудня 2023 року. Реалізація діяльності, спрямованої на інтеграцію на ринок праці шляхом професійної активізації та розвитку підприємництва, тобто **175** іноземців, які шукають роботу, планують відкрити бізнес або вже працюють / проводять діяльність, але потребує підтримки в розмірі **489 520,00 злотих**.
2. Учасник Проекту матиме право на отримання безкоштовних послуг:
  - a. профорієнтації,



Centrum Informacji  
i Planowania  
Kariery Zawodowej



WOJEWÓDZKI  
URZĄD PRACY  
W SZCZECINIE

- b. для покриття Індивідуального Плану Дій (ІПД) – інструменту для роботи професійного радника в процесі профілювання та визначення потреб і потенціалу Іноземця в контексті його можливостей на місцевому ринку праці у формі індивідуальних консультативних переговорів, запланованих на 2 години,
- c. брати участь у груповій інформаційній зустрічі щодо поточної ситуації на ринку праці за участю Західнопоморської обсерваторії ринку праці (ЗОРП),
- d. брати участь у курсі вивчення польської мови. Верифікація осіб, яких направляють на курс польської мови, відбуватиметься на базі ІПД. Після завершення курсу польської мови Учасник Проекту отримає Сертифікат про закінчення курсу польської мови,
- e. брати участь у семінарах у формі групових професійних порад. У той же час, Учаснику Проекту доцільно брати участь як мінімум у 1 із 4 запланованих групових професійних порад відповідно до графіку.

Заплановані наступні групові поради:

- 1) Сучасні методи пошуку роботи в Польщі
- 2) Документи для подачі заявки
- 3) Співбесіда і Ваші сильні сторони
- 4) Етикет на робочому місці, самопрезентація та імідж

Після аналізу ІПД професійний радник вкаже найнеобхіднішу тему групової консультації для Учасника Проекту, яка доповнить процес професійної активізації.

Лідер-Виконавець передбачає організацію групових порад у змішаних групах, учасниками яких також будуть громадяни Польщі – Клієнти Центру Інформаційно-кар'єрного планування ВУП у Щецині з метою інтеграції Іноземців з Поляками. Громадяни Польщі становитимуть не більше 50% від кількості учасників однієї групи порад і не будуть включені до числа Учасників Проекту.

- f. підготувати професійне резюме (CV) польською мовою – бенефіціар, який повідомляє про необхідність створення резюме, отримує пакет, що підтримує створення професійного резюме. Цей пакет включатиме: допомогу професійного консультанта у записі його професійного досвіду; предметну підготовку до самостійного створення та модифікації резюме; шаблони резюме (на вибір), що використовуються в Польщі; контроль створених прикладних документів.
  - g. взяти участь в інформаційній зустрічі в області розширення знань про створення і ведення бізнесу в Польщі, у вигляді вебінару під назвою «Народження компанії в Польщі крок за кроком».
3. Профорієнтація в рамках Проекту здійснюватиметься відповідно до Положення Міністра Праці та Соціальної Політики від 14 травня 2014 року про детальні умови впровадження та режим і методи надання послуг на ринку праці (Журнал законів 2014 року, поз. 667, пізніше змінено).
  4. Залежно від епідеміологічної ситуації в країні Лідер-Виконавець допускає можливість організації групових консультацій та інформаційних зустрічей у віддаленій формі через платформу Zoom.
  5. Всі заплановані заходи будуть здійснюватися з урахуванням принципів і засобів, передбачених у зв'язку з оголошенням надзвичайної ситуації епідемії або епідемії SARS-CoV-2.
  6. Вся діяльність, пов'язана з пріоритетом I, Професійною активізацією, завданням якої є інтеграція на ринку праці через професійну активізацію та розвиток підприємництва, буде здійснюватися в штаб-квартирі Воеводського управління Праці в Щецині (Лідер-Виконавець) а також в місцях, визначених організаторами мовного курсу, з урахуванням пункту 4.
  7. Діяльність буде здійснюватися з використанням сучасних інструментів, зокрема гейміфікації в спеціалізованому приміщенні в Центру інформації та планування

професійної кар'єри Воеводського управління праці в Щецині професійними радниками цієї установи за участю перекладача.

8. Учасник Проекту зобов'язаний брати участь у зустрічах з професійним радником та спільно заповнювати форму Індивідуального Плану Дій (ІПД). Індивідуальна зустріч у рамках підготовки ІПД запланована на 2 години.
9. Учасник Проекту зобов'язаний брати участь у курсі вивчення польської мови, якщо така необхідність буде включена до форми Індивідуального Плану Дій (ІПД).
10. Учасник Проекту зобов'язаний брати участь у груповій інформаційній зустрічі за участю Західнопоморської обсерваторії ринку праці (ЗОРП), якщо така необхідність буде включена до форми Індивідуального Плану Дій (ІПД).
11. Учасник Проекту зобов'язаний брати участь як мінімум в одному семінарі у формі групової професійної консультації відповідно до інформації, що міститься у формі Індивідуального Плану Дій (ІПД).
12. Учасник Проекту зобов'язаний підготувати професійне резюме (CV) польською мовою, якщо така необхідність буде включена до форми Індивідуального Плану Дій (ІПД).
13. У разі переривання Учасником Проекту курсу або відмови від курсу польської мови він зобов'язаний негайно повідомити Виконавця про ситуацію, що склалася. Детальні положення щодо курсу польської мови можна знайти в Договорі про участь у курсі польської мови, який є Додатком No 2 до цього Положення.
14. У разі переривання/відмови учасника від участі у профорієнтації він зобов'язаний негайно повідомити Виконавця про ситуацію, що склалася.
15. Недотримання умов, викладених у пункті 12 – 14, може призвести до рекрутингу наступного кандидата зі списку резервів, який відповідає умовам участі в Проекті.

## §6

### Моніторинг Учасників проекту

1. Учасник Проекту зобов'язаний:
  - 1) брати участь у діяльності Проекту;
  - 2) негайно повідомити Лідера-Виконавця Проекту про будь-яку зміну статусу на ринку праці, особисті та контактні дані та будь-які зміни, що впливають на участь у проекті;
  - 3) надати Лідеру-Виконавцю Проекту всю інформацію, необхідну для належного моніторингу та контролю проекту.
2. У разі відмови від участі в Проекті Учасник Проекту зобов'язаний негайно повідомити Виконавця про цей факт.
3. Учасник Проекту, який бере участь у курсі польської мови, який завершив свою участь у Проекті без інформування Лідера-Виконавця Проекту про ситуацію, буде виключений зі списку Учасників Проекту, а підтримка проекту буде припинена. Датою припинення участі в проекті в даному випадку є дата підготовки Лідере-Виконавцем проекту анотації у Рекрутинговій формі, що інформує про видалення зі списку Учасників Проекту.
4. У разі невиконання зобов'язань, викладених у пунктах 1, 2 і 3, Лідер-Виконавець Проекту має право набрати іншу особу з резервного списку. Кожен випадок буде розглядатися індивідуально, з урахуванням об'єктивно обґрунтованих обставин відмови від участі в Проекті.

## §7

### Захист особових даних

1. Адміністратором Ваших особових даних є Воеводське управління праці в Щецині з місцезнаходженням за адресою **A. Mickiewicza 41, 70-383 Szczecin**. З Адміністратором даних можна зв'язатися за адресою електронної пошти **sekretariat@wup.pl** або по телефону **91/42-56-101** або письмово на адресу місцезнаходження Адміністратора.



Centrum Informacji  
i Planowania  
Kariery Zawodowej



WOJEWÓDZKI  
URZĄD PRACY  
W SZCZECINIE

2. У зв'язку з реалізацією проекту ми будемо обробляти Ваші особові дані відповідно до чинного законодавства таким чином, щоб забезпечити належний рівень безпеки цих даних шляхом здійснення відповідних технічних та організаційних засобів.
3. Детальну інформацію про цілі та спосіб обробки персональних даних можна знайти в інформаційному пункті - який є невід'ємною частиною Рекрутингової форми для проекту.

## §8

### Прикінцеві положення

1. Кандидат/Учасник Проекту підтверджує розбірливим підписом правдивість та своєчасність своїх персональних даних, а також поданих документів та заяв, які є умовою його участі у Проекті.
2. Виконавець Проекту на будь-якому етапі реалізації Проекту може запросити у Кандидата/Учасника Проекту додаткові документи, що впливають на участь у Проекті.
3. Питання, які не охоплені цими Положеннями, вирішуються Лідером-Виконавцем Проекту.
4. Ці Положення набувають чинності з **1 серпня 2022 року**.
5. Лідер-Виконавець Проекту залишає за собою право вносити зміни до Правил.
6. Чинні Правила участі в Проекті разом з додатками буде розміщено на сайті Лідера-Виконавця [www.wup.pl](http://www.wup.pl)

### **Долучення:**

Додаток No 1 – Рекрутингова форма з інформаційним застереженням для учасника проекту.

Додаток No 2 - Договір на участь у курсі польської мови.